

**OPTION INTERNATIONALE DU BACCALAURÉAT  
SESSION 2013**

SECTION : CHINOISE

ÉPREUVE : LANGUE ET LITTÉRATURE

DURÉE TOTALE : 4 HEURES

Le candidat devra traiter **1** sujet sur les **2** proposés.

*Le dictionnaire unilingue dans la langue de la section est autorisé.  
Les dictionnaires sous forme électronique ne sont pas autorisés.*

## Sujet 1 (3 pages)

### 余华《活着》节选

我是跟在往南打去的解放军屁股后面回到家里的，算算时间，我离家都快两年了。走的时候是深秋，回来是初秋。我满身泥土走上了家乡的路，后来我看到了自己的村庄，一点都没变，我一眼就看到了，我急冲冲往前走。看到我家先前的砖瓦房，又看到了现在的茅屋，我一看到茅屋忍不住跑了起来。

.....

这时有一个女人向我们这里跑来，哇哇叫着我的名字，我认出来是家珍，家珍跑得跌跌撞撞，跑到跟前喊了一声：

“福贵。”

就坐在地上大声哭起来，我对家珍说：

“哭什么，哭什么。”

这么一说，我也呜呜地哭了。

我总算回到了家里，看到家珍和一双儿女都活得好好的，我的心放下了。她们拥着我往家里走去，一走近自家的茅屋，我就连连喊：

“娘，娘。”

喊着我就跑了起来，跑到茅屋里一看，没见到我娘，当时我眼睛就黑了一下，折回来问家珍：

“我娘呢？”

家珍什么也不说，就是泪汪汪地看着我，我也就知道娘到什么地方去了。我站在门口脑袋一垂，眼泪便刷刷地流了出来。

我离家两个月多一点，我娘就死了。家珍告诉我，我娘死前一遍一遍对家珍说：

“福贵不会是去赌钱的。”

家珍去城里打听过我不知多少次，竟会没人告诉她我被抓了壮丁。我娘才这么说，可怜她死的时候，还不知道我在什么地方。我的凤霞也可怜，一年前她发了一次高烧后就再不会说话了。家珍哭着告诉我这些时，凤霞就坐在我对面，她知道我们是在说她，就轻轻地对着我笑，看到她笑，我心里就跟针扎一样。有庆也认我这个爹了，只是他仍有些怕我，我一抱他，他就拚命去看家

珍和凤霞。随便怎么说，我都回到家里了。头天晚上我怎么都睡不着，我和家珍，还有两个孩子挤在一起，听着风吹动屋顶的茅草，看着外面亮晶晶的月光从门缝里钻进来，我心里是又踏实又暖和，我一会儿就要去摸摸家珍，摸摸两个孩子，我一遍遍对自己说：

“我回家了。”

我回来的时候，村里开始搞土地改革了，我分到了五亩地，就是原先租龙二的那五亩。龙二是倒大楣了，他做上地主，神气了不到四年，一解放他就完蛋了。共产党没收了他的田产，分给了从前的佃户。他还死不认帐，去吓唬那些佃户，也有不买帐的，他就动手去打人家。龙二也是自找倒楣，人民政府把他抓了去，说他是恶霸地主。被送到城里大牢后，龙二还是不识时务，那张嘴比石头都硬，最后就给毙掉了。

枪毙龙二那天我也去看了。龙二死到临头才泄了气，听说他从城里被押出来时眼泪汪汪，流着口水对一个熟人说：

“做梦也想不到我会被毙掉。”

龙二也太糊涂了，他以为自己被关几天就会放出来，根本不相信会被枪毙。那是在下午，枪决龙二就在我们的一个邻村，事先有人挖好了坑。那天附近好几个村里的人都来看了，龙二被五花大绑地押了过来，他差不多是被拖过来的，嘴巴半张着呼哧呼哧直喘气，龙二从我身边走过时看了我一眼，我觉得他没认出我来，可走了几步他硬是回过头来，哭着鼻子对我喊道：

“福贵，我是替你去死啊。”

听他这么一喊，我慌了，想想还是离开吧，别看他怎么死了。我从人堆里挤出去，一个人往外走，走了十来步就听到“电”的一枪，我想龙二彻底完蛋了，可紧接着又是“电”的一枪，下面又打了三枪，总共是五枪。我想是不是还有别的人也给毙掉，回去的路上我问同村的一个人：

“毙了几个？”

他说：“就毙了龙二。”

龙二真是倒楣透了，他竟挨了五枪，哪怕他有五条命也全报销了。

毙掉龙二后，我往家里走去时脖子上一阵阵冒冷气，我是越想越险，要不是当初我爹和我是两个败家子，没准被毙掉的就是我了。我摸摸自己的脸，又摸摸自己的胳膊，都好好的，我想自己是该死却没死，我从战场上捡了一条命回来，到了家龙二又成了我的替死鬼，我家的祖坟埋对了地方，我对自己说：

“这下可要好好活了。”

我回到家里时，家珍正在给我纳鞋底，她看到我的脸色吓了一跳，以为我病了。当我把自己想的告诉她，她也吓得脸蛋白一阵青一阵，嘴里啾啾地说：

“真险啊。”

后来我就想开了，觉得也用不着自己吓唬自己，这都是命。常言道，大难不死必有后福。我想我的后半截该会越来越好了。我这么对家珍说了，家珍用牙咬断了线，看着我说：

“我也不想要什么福分，只求每年都能给你做一双新鞋。”

我知道家珍的话，我的女人是在求我们从今以后再不分开。看着她老了许多脸，我心里一阵酸疼。家珍说得对，只要一家人天天在一起，也就不在乎什么福分了。

## Travail à faire

1. 请回答下列问题：（10分）

(1) 请指出该段在整个小说中所处的位置。（2分）

(2) 家珍这个人物是个什么样的妻子？（2分）

(3) 龙二被枪毙时福贵意识到了什么？（2分）

(4) 从此段文字出发，请介绍小说主要人物所经历的几个重要历史阶段。（4分）

2. 写作：你认为福贵的命运苦吗？为什么？再说说你个人对“命运”的看法。（10分）

## Sujet 2 (2 pages)

### Texte A

我是小学时随父母来美国的，后来在中学期间办了绿卡。很快就要有入籍资格了，我妈打算要入籍，好把老人接过来跟我们住，但我自己还不知道。我觉得我回国发展的可能性极小：我的中文还属于小学程度，虽然平时在网上看看小说打几个字没问题，但基本已经完全不会写了。我对中国社会虽然关注，但不敢说了解也不敢说能适应。我男友是这边土生土长的 ABC，连自己中文名都不会写，根本不可能回中国，而且我是学医的，肯定不能在这边欠几十万的债念完医学院再回中国。

另外，前几年房子搬迁的时候，中国亲戚没把我的名字加到新户口本上，所以我没有中国户口，也没有身份证。

这样说起来，我理所当然加入美国国籍，但是一想到要宣誓忠于美国就觉得别扭，其实连我的 ABC 男友也是一样：记得 08 年看奥运女子团队体操，看到美国选手不慎摔跤的时候，我们两个都跳起来幸灾乐祸地欢呼。后来我才想到，她明明是个美国人，高兴个什么劲啊？但事实就是这样，不管在这边呆多长时间，即使所有的政治观念、个人喜好都美国化了，终归没有“我是美国人”的感觉。我男友从小到大都是运动员，98%的朋友同学都是白人，顿顿吃意大利面、比萨饼，听的音乐是最主流的 pop music，但别人要问他，如果中国和美国打仗你忠于谁，答案百分之百是中国。

一辈子住在美国，以后结婚生子父母事业都在这边，保留中国国籍可能吗？有意义吗？哎，如果我是学商的，就可以考虑回国了。

不过还好，我以后是医生，所以如果打仗，不管在哪一边都可以救死扶伤  
.....

注：ABC = American Born Chinese = Chinois né aux Etats-Unis

——选自天涯论坛网站

## Texte B

“华人”，亦称唐人，是人种概念，指祖先来源于古中国的人种。包括现代的中国人和取得所在国国籍的中国血统的外国公民。“华侨”通常指居住在中国海外，但仍然“拥有中国国籍”的人。

“华人与中国人”：一般来说，华人主要是从人种方面来讲，中国人主要是从国籍上来区分，这两个意涵不一样。

语言：华人大部分是汉人，大部分能说汉语。在亚洲以外，除第一代华人移民外，大部分第二、三代的华人（包含混血华人）都甚少能阅读中文汉字，只会说汉语口语而不会阅读，甚至完全不懂汉语，只能以该地区的语言作沟通。

## **Travail à faire**

阅读以上两份材料，回答问题：

1. 华侨、华人与中国人三个身份中，在 Texte A 中的“我”是哪种身份？请具体说明。（4分）
2. “我”的困惑和遇到的问题是什么，你给她提一些建议。（6分）
3. 请介绍你所了解的华人移民在法国的发展历史和现状。（10分）